

לומדים

פרשת בא

הגאֵלָה מִמִּצְרַיִם

La délivrance d'Égypte

Les enfants d'Israël sont esclaves en Égypte durant de longues années, avant que D.ieu ne les libère.

Les mérites qui ont conduit à la délivrance הַזְכִּיּוֹת שֶׁהֵבִיאוּ לְגֵאֻלָּה

D.ieu se révèle à Moché sur le mont 'Horev, dans un buisson, et lui donne la mission de diriger le peuple d'Israël. Moché pose des questions à D.ieu :

1. Chemot, 3

(11) Moché répondit à D.ieu :
 « Qui suis-je pour me présenter devant Pharaon et faire sortir les enfants d'Israël^a d'Égypte ? »
 (12) Il répondit : « Je serai avec toi^b, et ce sera pour toi le signe que Je t'ai envoyé pour faire sortir le peuple d'Égypte, vous servirez D.ieu sur cette montagne. »

1a. Commentaire de Rachi

- a. Faire sortir les enfants d'Israël d'Égypte :**
 (...) En quoi les enfants d'Israël ont-ils mérité un miracle pour que je les fasse sortir d'Égypte ?
- b. Il répondit : « Je serai avec toi » :** (...) Tu as demandé quel mérite possède le peuple d'Israël pour sortir d'Égypte ? C'est très important à Mes yeux qu'ils en sortent, car ils sont destinés à recevoir la Torah sur cette montagne trois mois après leur sortie d'Égypte (...).

1. שמות פרק ג

(יא) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל הָאֱלֹהִים
 מִי אֲנֹכִי כִּי אֵלֶּךְ אֶל פְּרַעֲוֹה
 וְכִי אֹדְעִיא אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל^א
 מִמִּצְרַיִם: (יב) וַיֹּאמֶר כִּי אֶהְיֶה
 עִמָּךְ^ב וְזֶה לְךָ הָאוֹת כִּי אֲנֹכִי
 שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֶךָ אֶת הָעָם
 מִמִּצְרַיִם תַּעֲבֹדוּן אֶת הָאֱלֹהִים
 עַל הַהָר הַזֶּה.

Les femmes de cette génération ont pris **une part importante dans la délivrance**. Malgré le décret de Pharaon disant que : « Tout garçon qui naîtra, vous le jetterez dans le fleuve », elles ont continué à avoir des enfants :

2. Midrach Rabba sur Chemot, paracha 1, chapitre 12

Rabbi Akiva enseigne ceci : **grâce au mérite des femmes pieuses qui vivaient à cette époque, les enfants d'Israël ont pu être libérés d'Égypte**. Qu'ont-elles fait de méritant ? Lorsqu'elles allaient puiser de l'eau, D.ieu faisait entrer des petits poissons dans leurs cruches (...) elles rentraient ensuite retrouver leurs maris, leur servaient à manger, les lavaient, les peignaient et les faisaient boire (...). Le moment d'accoucher venu, elles allaient dans les champs pour ne pas être vues (...) et D.ieu leur envoyait un ange des ciels qui les aidait à se remettre et s'occuper du nouveau-né.

En Égypte, les enfants d'Israël ont veillé à respecter certaines choses essentielles :

3. Yalkout Chimoni, Chemot 13, paragraphe 226

(...) Les enfants d'Israël ont été délivrés d'Égypte en raison de quatre mérites :

- Ils n'ont pas changé de nom : ceux qui s'appelaient Reouven, Chimon etc. à leur arrivée en Égypte en sont sortis avec le même nom.
- Ils n'ont pas changé la langue qu'ils parlaient (...).
- Ils ne pratiquaient pas la médisance (...).
- Ils se comportaient avec pudeur.



1. Que craignait Moché lorsqu'il a été envoyé pour faire sortir les enfants d'Israël d'Égypte ?
2. Quel est le lien entre la sortie d'Égypte et le don de la Torah ?
3. Expliquez en quoi le rôle des femmes a été essentiel pour la survie du peuple d'Israël.
4. Quels autres mérites possédait le peuple d'Israël ?
5. Est-ce que ces mérites existent de nos jours au sein de la communauté juive de France ? Pourquoi est-il important de les préserver ?



Les difficultés de la délivrance

קְשָׁיִים בַּגְּאֻלָּה

Moché et Aharon transmettent à Pharaon la parole de D.ieu :

4. Chemot, 5

(1) Ensuite, Moché et Aharon vinrent et dirent à Pharaon : « Ainsi a parlé l'Eternel, D.ieu d'Israël : 'Renvoie mon peuple, afin qu'il me serve dans le désert' » (...). (6) Pharaon donna ce jour-là aux commissaires du peuple et à ses surveillants l'ordre suivant : « Désormais, vous ne fournirez plus de paille au peuple pour la préparation des briques, comme précédemment ; ils iront eux-mêmes faire leur provision de paille. Vous exigerez d'eux la même quantité de briques^a qu'ils fabriquaient avant. (...) Car ils sont désœuvrés^b, voilà pourquoi ils profèrent ces clameurs : 'Allons sacrifier à notre Dieu!' ».

4a. Commentaire de Rachi

a. La même quantité de briques : (...) vous leur imposerez le même nombre de briques [à présent qu'ils devront aller chercher la paille], afin que leur tâche soit encore plus pénible.

b. Car ils sont désœuvrés : ils n'ont pas assez de travail, c'est pourquoi ils se tourment vers des sottises et réclament : « Allons sacrifier... ».

4. שמות פרק ה

(א) וְאַחַר בָּאוּ מִשֵּׁה וְאָהֳרֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל פְּרָעֹה כֹּה אָמַר ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁלַח אֶת עַמִּי וַיַּחְגּוּ לִי בַמִּדְבָר... (ו) וַיֵּצֵאוּ פְּרָעֹה בְיָדָיו הֵהוּא אֶת הַנְּגִשִׁים בְּעֵם וְאֶת שִׁטְרֵי לְאֹמֶר: (ז) לֹא תֹאסְפוּן לָתֵת תְּבֹן לְעַם לְלִבְנֵי הַלְּבָנִים כְּתִמּוֹל שְׁלִשִׁם הֵם יִלְכוּ וְקִשְׁשׁוּ לָהֶם תְּבֹן: (ח) וְאֶת מִתְכַנֵּת הַלְּבָנִים^א אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תִּמּוֹל שְׁלִשִׁם תְּשִׁימוּ עֲלֵיהֶם... כִּי נִרְפִים^ב הֵם עַל כֵּן הֵם צֹעְקִים לְאֹמֶר גִּלְכָה נִזְבַּחָה לְאֱלֹהֵינוּ.

Les enfants d'Israël sont en colère contre Moché et Aharon, qui leur ont causé du tort lors de leur entrevue avec Pharaon, et désespèrent d'être un jour délivrés.

C'est pourquoi nos Sages comparent la délivrance d'Israël à ceci :

5. Bamidbar Rabba, paracha 11, paragraphe 2

« Mon bien-aimé ressemble à un cerf », qui en bondissant sur les sommets des montagnes, apparaît et disparaît. Il en est de même de la première délivrance (celle d'Égypte), qui parfois semble proche, parfois s'éloigne. Rabbi Berakhia, dit au nom de Rabbi Lévi : la dernière délivrance sera comme la première. La première délivrance est celle menée par Moché, qui la leur révèle, puis la fait disparaître à leurs yeux (...). Il en sera de même à l'avenir, la délivrance leur apparaîtra puis disparaîtra à leurs yeux.

1. À quoi s'attendaient les enfants d'Israël après la requête de Moché à Pharaon ? Que s'est-il passé en réalité ?
2. À quel animal nos Sages ont-ils comparé la délivrance ? Pourquoi ?
3. En quoi la délivrance future ressemble-t-elle à la délivrance d'Égypte ?



Le déroulement de la libération

תְּכִנִּית הַגְּאֻלָּה

D.ieu fait savoir à Moché l'ordre dans lequel se déroulera la libération des enfants d'Israël d'Égypte :

6. Chemot, 6

(6) C'est pourquoi tu diras aux enfants d'Israël : « Je suis D.ieu. **Je vous ferai sortir^a** des souffrances d'Égypte, **Je vous sauverai^b** de l'esclavage et **Je vous délivrerai^c** de **Mon bras tendu^d** et par de grands châtiments. (7) **Je vous prendrai^e** pour peuple et Je serai votre D.ieu, et vous saurez que Je suis l'Éternel votre D.ieu qui vous fait sortir des souffrances de l'Égypte. (8) **Je vous conduirai** vers la terre sur laquelle J'ai étendu Ma main afin de la donner à Avraham, Yits'hak et Yaacov et Je vous la donnerai en **héritage**, Je suis D.ieu. »

6. שמות פרק ו

(ו) לְכֹן אָמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי ה' וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סְבֻלֹת מִצְרַיִם^א וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַבְדוּתָם^ב וְגִאֲלְתִּי אֶתְכֶם^ג בְּזִרְעוֹ נְטוּיָה^ד וּבְשִׁפְטִים גְּדֹלִים^ה:
(ז) וְלִקַּחְתִּי אֶתְכֶם לִי לְעָם^ו וְהָיִיתִי לְכֶם לֵאלֹהִים וְיָדַעְתֶּם כִּי אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סְבֻלֹת מִצְרַיִם: (ח) וְהִבַּאתִי אֶתְכֶם אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת יָדִי לְתֵת אֶתָּה לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב וְנָתַתִּי אֶתָּה לְכֶם מוֹרֶשֶׁה אֲנִי ה'.

Ces versets comportent les quatre étapes de la délivrance :

7. Commentaire du *Baal Hatourim* – Rabbi Yaacov ben Acher

Je vous ferai sortir

Je vous sauverai

Je vous délivrerai

Je vous prendrai

Ce sont les quatre expressions de la délivrance.

Le Ramban explique :

8. Commentaire du Ramban – Rabbi Moché ben Na'hman

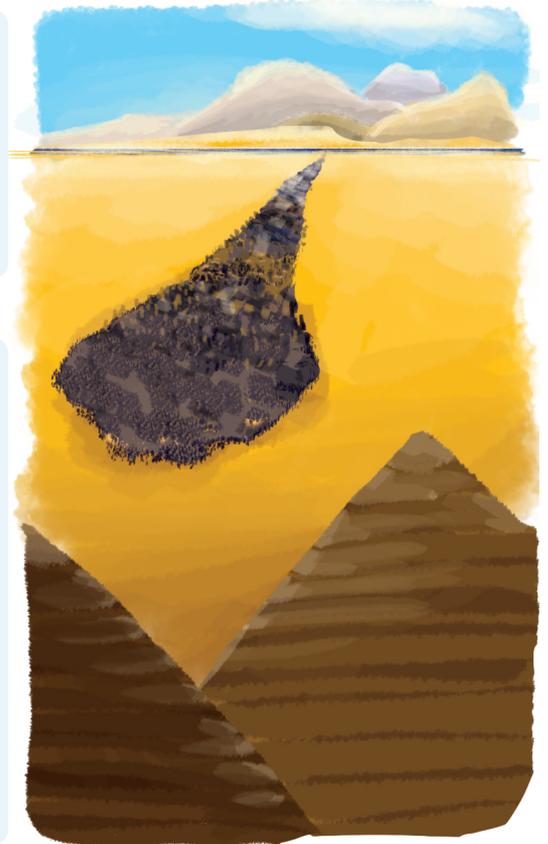
a. Je vous ferai sortir de la souffrance d'Égypte : D.ieu leur promet qu'Il les fera sortir du pays et qu'ils ne souffriront plus d'un sort pénible.

b. Je vous sauverai de l'esclavage : Ils ne seront plus soumis à un autre peuple.

c. Je vous délivrerai : D.ieu infligera pour eux de grands châtiments aux Égyptiens, jusqu'à ce que ces derniers disent : « Prends le peuple d'Israël et sauve-nous en échange ».

d. Mon bras tendu : Sa main sera étendue sur eux pour les protéger jusqu'à ce qu'ils sortent d'Égypte.

e. Je vous prendrai comme peuple : Lorsque vous viendrez au mont Sinaï et que vous recevrez la Torah.



1. Quelles sont les quatre expressions de la délivrance ?
2. À quelle délivrance correspondent les trois premières expressions et à laquelle correspond la quatrième ?
3. Qu'ont fixé nos Sages en souvenir de ces quatre expressions de la délivrance ?



La sortie d'Égypte - יציאת מצרים

Après la plaie des premiers-nés, le peuple d'Israël sort d'Égypte.

9. Chemot, 12

(41) (...) Ce même jour, les légions de D.ieu sortirent d'Égypte.

9. שמות פרק יב

(מא) ... ויהי בעצם היום הזה יצאו כל צבאות ה' מארץ מצרים.

La sortie d'Égypte nous accompagne dans presque chaque moment de notre vie. À l'occasion de *Chabbat*, des fêtes, d'une grande partie des *mitsvot*, il est fait mention de la sortie d'Égypte.

Dans la Torah, la sortie d'Égypte est décrite comme une naissance.

10. Dvarim, 4:34

Et quelle divinité entreprit jamais d'aller se chercher un peuple au milieu d'un autre peuple, à force d'épreuves, de signes et de miracles, en combattant d'une main puissante et d'un bras étendu, en imposant la terreur, toutes choses que l'Éternel, votre D.ieu, a faites pour vous, en Égypte, à vos yeux ?

10. דברים פרק ד פסוק לד

או הנסה אלהים לבוא לקחת לו גוי מקרב גוי במסת באתות ובמופתים ובמלחמה וביד חזקה ובזרוע נטויה ובמוראים גדלים ככל אשר עשה לכם ה' אלהיכם במצרים לעיניך.

11. Yalkout Chimoni, Bechala'h, 247:239

Que veut dire l'expression « un peuple au milieu d'un autre peuple » ? De même que l'on fait sortir le veau du ventre de la vache, D.ieu a fait sortir le peuple d'Israël d'Égypte.

En Égypte, ils étaient enfouis au milieu des Égyptiens, esclaves rabaissés et désespérés, et D.ieu les en a fait sortir par des signes et des miracles.

On trouve une autre réponse dans les commentaires du Ran :

12. Drachot ha-Ran (Rabbi Nissim Girondi)

Nous évoquons (...) toujours dans nos prières « le souvenir de la sortie d'Égypte », même en des occasions qui ne sont pas liées à la sortie d'Égypte, telles que Roch Hachana et Kippour, car la sortie d'Égypte est la preuve que D.ieu nous a choisis comme peuple et nous protège.

En d'autres termes, la sortie d'Égypte met en avant le fait que D.ieu a choisi le peuple d'Israël et qu'Il nous guide et nous protège toujours.

1. Pour quelle raison rappelons-nous la sortie d'Égypte en de nombreuses occasions ?
 - a. D'après nos Sages, dans le *Midrach*.
 - b. D'après le Ran.
2. Comment est « né » le peuple d'Israël et quelle est la date de son anniversaire ?



www.lamorim.org | info@lamorim.org

Dvorah Serrao, directrice de Lamorim

Florence Touati-Wachsstock, experte pédagogique Lamorim

Esther Wilhelm, référente pédagogique Lamorim

© Tous droits réservés - Reproduction interdite

אתר אינטרנט: www.elami-elatzmi.co.il

דוא"ל: elami@elami-elatzmi.co.il | טל: 04-9978164

חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 80-5-16

עיצוב: סטודיו 'גרפיקטו' 054-4965150 | אזור: עטרה רבקה צינמן 052-7737303